

RP 15/2022 rd

Regeringens proposition till riksdagen om godkännande och sättande i kraft av protokollen om ändring av vissa avtal om inkomstbeskattning som ingåtts med Guernsey

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås det att riksdagen godkänner de i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020 ingångna protokollen om ändring av vissa avtal om inkomstbeskattning som ingåtts med Guernsey.

Genom protokollen ändras avtalens preambel och bestämmelserna om förfarandet för ömsesidig överenskommelse, samt införs i avtalen en bestämmelse mot avtalsmissbruk.

Protokollen träder i kraft den trettionde dagen efter det då de avtalsslutande parterna har meddelat varandra att de åtgärder som deras lagstiftning förutsätter har slutförts.

I propositionen ingår ett lagförslag om sättande i kraft av vissa bestämmelser i protokollen. Lagen avses träda i kraft samtidigt som protokollen träder i kraft, vid en tidpunkt som föreskrivs genom förordning av statsrådet.

RP 15/2022 rd

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL.....	1
MOTIVERING	3
1 Bakgrund och beredning	3
1.1 Bakgrund.....	3
1.2 Beredning.....	4
2 Protokollens målsättning.....	4
3 De viktigaste förslagen	4
4 Propositionens konsekvenser.....	4
5 Protokollens innehåll	5
6 Ikraftträdande.....	6
7 Bifall av Ålands lagting	6
8 Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning	6
8.1 Behovet av riksdagens samtycke	6
8.2 Behandlingsordning	6
LAGFÖRSLAG	8
Lag om protokollen om ändring av vissa avtal om inkomstbeskattning som ingåtts med Guernsey	8
PROTOKOLLSSTEXTER.....	9

MOTIVERING

1 Bakgrund och beredning

1.1 Bakgrund

Mellan Finland och Guernsey gäller följande i Helsingfors den 28 oktober 2008 mellan Republiken Finland och Guernsey ingångna avtalen: avtalet om utbyte av upplysningar i skatteärenden, avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av fysiska personer, avtalet för undvikande av dubbelbeskattning beträffande företag som använder skepp eller luftfartyg i internationell trafik och avtalet om förfarande för ömsesidig överenskommelse vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap (FördrS 21 och 84/2009). Avtalen har tillämpats i Finland för första gången vid beskattning för år 2010.

Finland har gällande omfattande dubbelbeskattningsavtal som innehåller bestämmelser om nästan alla de ärenden som behandlas i texten av OECD:s (Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling) modellskatteavtal, med följande 76 stater (fördragsserienummer i parentes): Argentina (85/1996), Armenien (120/2007 och 31/2008), Australien (91/2007 och 32/2008), Azerbajdzjan (94/2006), Barbados (79/1992 och 58/2013), Belgien (66/1978, 54/1997 och 13/2014), Bosnien och Hercegovina (60/1987 och 75/2005), Brasilien (92/1997 och 33/1998), Bulgarien (11/1986), Cypern (40/2013), Danmark (inklusive Färöarna; 26 och 95/1997, 34/1998, 127/2008, 43/2009 och 80/2019), Egypten (12/1966 och 56/1976), Estland (96/1993 och 55/2016), Filippinerna (60/1981), Frankrike (8/1972 och 5/1976), Förenade Arabemiraten (90/1997 och 32/1998), Förenta staterna (2/1991 och 3/2008), Georgien (76/2008), Grekland (58/1981), Hongkong (79/2018), Indien (58/2010), Indonesien (4/1989), Irland (88/1993), Island (26 och 95/1997, 34/1998, 127/2008, 43/2009 och 80/2019), Israel (90/1998), Italien (55/1983), Japan (43/1972, 111/1991 och 76/1992), Kanada (2/2007), Kazakstan (85/2010), Kina (104/2010), Kirgizistan (14/2004), Kosovo (60/1987 och 1/2012), Kroatien (60/1987 och 34/1995), Lettland (92/1993), Litauen (94/1993), Luxemburg (18/1983, 60/1992 och 62/2010), Makedonien (23/2002), Malaysia (16/1986), Malta (82/2001), Marocko (18/2013), Mexiko (65/1998), Moldavien (92/2008), Montenegro (60/1987 och 45/2007), Nederländerna (84/1997 och 31/1998), Norge (26 och 95/1997, 34/1998, 127/2008, 43/2009 och 80/2019), Nya Zeeland (49/1984 och 16/1988), Pakistan (15/1996), Polen (21/2010), Republiken Korea (75/1981), Rumänien (7/2000), Ryssland (110/2002), Schweiz (90/1993, 92/2006, 122/2010 och 14/2013), Serbien (60/1987 och 70/2001), Singapore (115/2002, 38/2003 och 41/2010), Slovakien (28/2000), Slovenien (70/2004), Spanien (32/2018), Sri Lanka (28/2018), Storbritannien (2/1970, 31/1974, 26/1981, 8/1987, 2/1992, 75/1992 och 63/1997), Sverige (26 och 95/1997, 34/1998, 127/2008, 43/2009 och 80/2019), Sydafrika (78/1995 ja 4/1996), Tadzjikistan (72/2013), Tanzania (70/1978), Thailand (28/1986), Tjeckien (80/1995 och 5/1996), Turkiet (49/2012), Turkmenistan (12/2017), Tyskland (86/2017), Ukraina (82/1995 och 6/1996), Ungern (51/1981), Uruguay (16/2013), Uzbekistan (104/1999 och 43/2016), Vietnam (112/2002 och 64/2003), Vitryssland (84/2008), Zambia (28/1985) och Österrike (18/2001 och 95/2011).

Finland har i enlighet med den multilaterala konventionen för att genomföra skatteavtalsrelaterade åtgärder för att motverka skattebaserosion och flyttning av vinster (MLI – Multilateral Convention to Implement Tax Treaty Related Measures to Prevent Base Erosion and Profit Shifting, nedan *MLI-konvention*) och i enlighet med lagen beträffande konventionen (231/2019) beslutat anpassa sina inkomstskatteavtal genom att föreslå att till var och ett av dem (med undantag av avtalen med Bulgarien, Isle of Man och Jersey som anpassas genom vanliga skatteavtalsförhandlingar som redan förts eller ska föras med dem; avtalen med Hongkong, FördrS

RP 15/2022 rd

79/2018, Tyskland, FördrS 12/2021, och de nordiska länderna, FördrS 80/2019, har redan anpassats) fogas en preambel som preciserar syftet med inkomstskatteavtalet, en bestämmelse med vilken en förmån enligt avtalet kan under vissa förutsättningar nekas och artikel 9.2 dvs. skyldigheten att justera ett företags inkomst under vissa förutsättningar (till de få avtal som inte omfattar denna bestämmelse) och styckena 1–3 i artikel 25 (Förfarandet vid ömsesidig överenskommelse) för att uppdatera artikeln så att den motsvarar artikel 25 i OECD:s modellskatteavtal av år 2017 och att även en del beträffande skiljemannaförfarandet införs. Utfallet av förslagen beror på vad var och en av Finlands avtalsparter har valt.

Finland har gällande avtal som utöver utbyte av upplysningar berör undvikande av dubbelbeskattning av fysiska personer och företag som använder skepp eller luftfartyg i internationell trafik och förfarande för ömsesidig överenskommelse vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap med sex regioner: Bermuda (87/2009), Brittiska Jungfruöarna (59/2011), Caymanöarna (34/2010), Isle of Man (74/2008) och Jersey (78/2009).

Finland har gällande avtal som utöver utbyte av upplysningar om skatter gäller dividend som kommer till Finland och inkomst från ett finskt företags fasta driftsställe med Nederländska Antillerna (63/2011) och Aruba (65/2011).

Finland har gällande överenskommelse med Förenta Staterna om befrielse från skatt på inkomst från internationell transportverksamhet (20/1988) och gällande avtal med Kina om ömsesidig befrielse från vissa skatter avseende internationell lufttransportaffärsverksamhet (dess omsättning; 117/2006).

Finland har gällande avtal med Italien angående ömsesidigt beviljande av skattelättnader för kulturinstitut (33/1974). Avtalet tillämpas också på inkomst och förmögenhetsskatter.

Finland har gällande avtal med Norge om särskilda bestämmelser för att undvika dubbelbeskattning (av inkomst och förmögenhet) vid byggande av gränsbroar m.m. (54/1993).

1.2 Beredning

Protokollen har utarbetats genom e-post. Protokollen undertecknades i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020.

2 Protokollens målsättning

Målsättningen är att ändra de gällande avtalen så att de motsvarar OECD:s senaste bestämmelser mot kringgående av skatt.

3 De viktigaste förslagen

I propositionen föreslås det att riksdagen godkänner protokollen. Propositionen innehåller också ett förslag till så kallad blankettlag genom vilken de bestämmelser i protokollen som hör till området för lagstiftningen sätts i kraft.

4 Propositionens konsekvenser

Den bestämmelse i protokollen som är viktigast ur ekonomisk synvinkel berör bekämpning av skatteflykt. Dess tillämpning kan betyda att förmåner som baserar sig i avtalsbestämmelser inte tillämpas i några fall.

Propositionen har inte sådana betydande ekonomiska verkningar som kan förutsägas.

5 Protokollens innehåll

Protokollet om ändring av avtalet om utbyte av upplysningar i skatteärenden

Artikel 1. Genom denna artikel ändras (geografisk) definition av Guernsey och namnet på dess behöriga myndighet i artikel 3 i avtalet.

Artikel 2. Bestämmelserna om protokollets ikraftträdande ingår i denna artikel.

Protokollet om ändring av avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av fysiska personer, protokollet om ändring av avtalet för undvikande av dubbelbeskattning beträffande företag som använder skepp eller luftfartyg i internationell trafik och protokollet om ändring av avtalet om förfarande för ömsesidig överenskommelse vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap

Artikel 1. Genom denna artikel införs i preambelerna i avtalen ett nytt annat stycke som nämner vid sidan av den tidigare målsättningen att ingå avtal för att undvika dubbelbeskattning den målsättning att avtalsparterna inte önskar skapa förutsättningar för icke-beskattning eller minskad skatt genom kringgående eller undvikande av skatt däri inbegripet "treaty shopping", genom vilken man syftar till att personer med hemvist utanför avtalsparterna indirekt ska åtnjuta förmåner enligt avtalet.

Preambeln motsvarar huvudsakligen artikel 6 (Syftet med ett inberäknat skatteavtal) stycke 1 i del III (Avtalsmissbruk) i MLI-konvention för att genomföra skatteavtalsrelaterade åtgärder för att motverka erosion av skattebasen och vinstförflyttningar.

Artikel 2. Genom denna artikel ändras definition av Guernsey och namnet på dess behöriga myndighet i artikel 3, 1 eller 2 i avtalen (motsvarande numreringen av artiklar i avtalen).

Artikel 3. Genom denna artikel ersätts den första meningen i stycke 1 i artikel 11, 3 eller 5 (Ömsesidig överenskommelse) i avtalen. En fysisk person (eller en person eller ett företag) som anser att åtgärderna vidtagna av en avtalslutande part (av de avtalslutande parterna) har medfört eller kommer att medföra honom beskattning som strider mot bestämmelserna i avtalet, kan i framtiden lägga fram saken för den behöriga myndigheten i någondera av de avtalslutande parterna, inte endast i den part där han har hemvist eller där han är medborgare. Till artikel 5 stycke 1 i avtalet om förfarande för ömsesidig överenskommelse vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap fogas också en annan mening enligt vilken saken skall läggas fram inom tre år från den tidpunkt då företaget för första gången fick vetskap om den åtgärd som givit upphov till beskattning som strider mot bestämmelserna i avtalet. Samtidigt utgår bestämmelsen enligt vilken de behöriga myndigheterna skall utan dröjsmål underrätta varandra om sådana fall i vilka ett företag anser att åtgärderna har medfört eller kommer att medföra för det beskattning som strider mot bestämmelserna i avtalet.

Artikel 4. Genom denna artikel fogas efter artikel 11, 3 eller 5 (Ömsesidig överenskommelse) en ny artikel 11A, 3A och 5A (Rätt till förmåner) enligt vilken en förmån enligt avtalet, utan hinder av övriga bestämmelserna i avtalet, ska inte ges i fråga om en inkomst, om det med hänsyn till alla relevanta fakta och omständigheter rimligen kan konkluderas att ett av de hu-

RP 15/2022 rd

vudsakliga syftena med det arrangemang eller den transaktion som direkt eller indirekt resulterade i denna förmån var att få denna förmån, utom då det fastställs att åtnjutandet av denna förmån under de ifrågasvarande omständigheterna är i enlighet med avtalets ändamål och syfte.

Stycket motsvarar artikel 29 stycke 8 i år 2017 version av OECD:s modellskatteavtal (test av det huvudsakliga syftet, PPT, Principal Purpose Test).

Artikel 5. Bestämmelserna om protokollens ikraftträdande ingår i denna artikel.

6 Ikraftträdande

Protokollen träder i kraft den trettionde dagen efter det då de avtalsslutande parterna har meddelat varandra att de åtgärder som deras lagstiftning förutsätter har slutförts. I protokollet om ändring av avtalet om utbyte av upplysningar i skatteärenden har man inte avtalat om någonting annat och så anger denna bestämmelse också tidpunkten då tillämpning av protokollet inleds. Bestämmelserna i de övriga protokollen tillämpas på skatter som tas ut för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då protokollen träder i kraft eller senare.

Det lagförslag som ingår i propositionen föreslås träda i kraft samtidigt som protokollen träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

7 Bifall av Ålands lagting

I protokollen ingår bestämmelser som hör till Ålands lagstiftningsbehörighet. Därför måste Ålands lagtings godkännande i enlighet med 59 § 1 mom. i självstyrelselagen inhämtas för att ikraftträdandelagen som ingår i propositionen ska träda i kraft i landskapet Åland.

8 Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning

8.1 Behovet av riksdagens samtycke

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen godkänner riksdagen fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Definitionen av Guernsey (artikel 1) i ändringsprotokollet till avtalet om utbyte av upplysningar i skatteärenden och i de övriga ändringsprotokollen (artikel 2) samt bestämmelserna om avtalets syfte i de övriga ändringsprotokollen (artikel 1) innehåller bestämmelser som styr avtalens tolkning och således bestämmelser som är indirekt förknippade med beskattning. Artikel 4 (Rätt till förmåner) i de sistnämnda kan leda till att skattenedsättning eller -undantag i fråga om nationell skatt inte beviljas, och deras artikel 3 som berör ömsesidig överenskommelse innehåller bestämmelser om den skatteskyldiges rättigheter. Artiklarna 3 och 4 omfattar således bestämmelser som hör till området för lagstiftning, och därför kräver protokollen till dessa delar riksdagens godkännande.

8.2 Behandlingsordning

De bestämmelser i protokollen som hör till området för lagstiftningen är inte sådana som kräver lagstiftningsordning enligt 94 § 2 mom. i grundlagen. Det i propositionen ingående lagförslaget kan därför godkännas i samma lagstiftningsordning som en vanlig lag.

RP 15/2022 rd

Kläm 1

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås det att

riksdagen godkänner det i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020 ingångna protokollet om ändring av det i Helsingfors den 28 oktober 2008 ingångna avtalet mellan Republiken Finland och Guernsey om utbyte av upplysningar i skatteärenden,

och att riksdagen godkänner det i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020 ingångna protokollet om ändring av det i Helsingfors den 28 oktober 2008 ingångna avtalet mellan Republiken Finland och Guernsey för undvikande av dubbelbeskattning av fysiska personer,

och att riksdagen godkänner det i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020 ingångna protokollet om ändring av det i Helsingfors den 28 oktober 2008 ingångna avtalet mellan Republiken Finland och Guernsey för undvikande av dubbelbeskattning beträffande företag som använder skepp eller luftfartyg i internationell trafik,

och att riksdagen godkänner det i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020 ingångna protokollet om ändring av det i Helsingfors den 28 oktober 2008 ingångna avtalet mellan Republiken Finland och Guernsey om förfarande för ömsesidig överenskommelse vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap.

Kläm 2

Eftersom protokollen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lag

om protokollen om ändring av vissa avtal om inkomstbeskattning som ingåtts med Guernsey

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i de i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020 ingångna protokollen om ändring av det mellan Republiken Finland och Guernsey ingångna avtalet om utbyte av upplysningar i skatteärenden, avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av fysiska personer, avtalet för undvikande av dubbelbeskattning beträffande företag som använder skepp eller luftfartyg i internationell trafik och avtalet om förfarande för ömsesidig överenskommelse vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap (FördrS 21 och 84/2009) ska gälla som lag, sådana som Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Bestämmelser om sättande i kraft av de bestämmelser i protokollen som inte hör till området för lagstiftningen utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Bestämmelser om ikraftträdandet av denna lag utfärdas genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 17 februari 2022

Statsminister

Sanna Marin

Finansminister Annika Saarikko

Översättning

**PROTOKOLL OM ÄNDRING AV DET
DEN 28 OKTOBER 2008 MELLAN RE-
PUBLIKEN FINLAND OCH GUERNSEY
INGÅNGNA AVTALET OM UTBYTE AV
UPPLYSNINGAR I SKATTEÄRENDEN**

**PROTOCOL AMENDING THE AGREE-
MENT BETWEEN THE REPUBLIC OF
FINLAND AND THE STATES OF
GUERNSEY FOR THE EXCHANGE OF
INFORMATION RELATING TO TAX
MATTERS; SIGNED ON 28TH OCTO-
BER, 2008**

Republiken Finlands regering och Guernsey ("parterna"),

The Government of the Republic of Finland and the States of Guernsey ("the Parties"),

som önskar ändra det den 28 oktober 2008 mellan Republiken Finland och Guernsey ingångna avtalet om utbyte av upplysningar i skatteärenden,

Desiring to amend the Agreement between the Republic of Finland and the States of Guernsey for the Exchange of Information relating to Tax Matters, signed on 28th October, 2008

har kommit överens om följande:

Have agreed as follows:

ARTIKEL 1

ARTICLE I

I artikel 3 (Definitioner)

In Article 3 (Definitions):

1) stycke 1 punkt a utgår och ersätts med följande:

(i) sub-paragraph (a) of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

"a) "Guernsey" avser Guernsey område och avser, då det används i geografisk bemärkelse, öarna Guernsey, Alderney och Herm, däri inbegripet det till dem gränsande territorialhavet, i överensstämmelse med folkrätten, förutom att en hänvisning till Guernseys lag är en hänvisning till lagen av ön Guernsey såsom den tillämpas där och på öarna Alderney och Herm;"

"a) the term "Guernsey" means the States of Guernsey and, when used in the geographical sense, means the islands of Guernsey, Alderney and Herm, and the territorial sea adjacent thereto, in accordance with international law, save that any reference to the law of Guernsey is to the law of the island of Guernsey as it applies there and in the islands of Alderney and Herm;"

2) stycke 1 punkt d utgår och ersätts med följande:

(ii) sub-paragraph (d) of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

"behörig myndighet" avser, i fråga om Guernsey, the Director of the Revenue Service eller hennes befullmäktigade ombud, och i fråga om Finland finansministeriet, dess befullmäktigade ombud eller den myndighet som finansministeriet förordnar att vara behörig myndighet;"

"competent authority" means, in the case of Guernsey, the Director of the Revenue Service or her delegate and in the case of Finland, the Ministry of Finance, its authorised representative or the authority which, by the Ministry of Finance, is designated as competent authority;"

ARTIKEL 2

Detta protokoll träder i kraft den trettionde dagen efter den senare av de dagar då varje part skriftligen har meddelat den andra parten att de åtgärder vidtagits som krävs enligt dess lagstiftning.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020, i två exemplar på engelska.

FÖR REPUBLIKEN FINLANDS
REGERING:

Katri Kulmuni

FÖR GUERNSEY:

Gavin St Pier

ARTICLE 2

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the later of the dates on which each of the Parties has notified the other in writing that the procedures required by its law have been complied with.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE at Helsinki on the 12th day of March, 2020, and at Guernsey, on the 24th day of April 2020, in duplicate in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF FINLAND:

Katri Kulmuni

FOR THE STATES OF GUERNSEY:

Gavin St Pier

**PROTOKOLL OM ÄNDRING AV DET
DEN 28 OKTOBER 2008 MELLAN RE-
PUBLIKEN FINLAND OCH GUERNSEY
INGÅNGNA AVTALET FÖR UNDVIV-
KANDE AV DUBBELBESKATTNING AV
FYSISKA PERSONER**

**PROTOCOL AMENDING THE AGREE-
MENT BETWEEN THE REPUBLIC OF
FINLAND AND THE STATES OF
GUERNSEY FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION ON INDIVIDU-
ALS; SIGNED ON 28TH OCTOBER, 2008**

Republiken Finlands regering och Guernsey ("parterna"),

The Government of the Republic of Finland and the States of Guernsey ("the Parties"),

Som önskar ändra det den 28 oktober 2008 mellan Republiken Finland och Guernsey ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av fysiska personer ("avtalet"),

Desiring to amend the Agreement between the Republic of Finland and the States of Guernsey for the Avoidance of Double Taxation on Individuals ("the Agreement"), signed on 28th October, 2008

har kommit överens om följande:

Have agreed as follows:

ARTIKEL 1

ARTICLE I

Avtalets preambel ska ändras för att inkludera den följande texten omedelbart efter det nuvarande första stycket:

The Preamble to the Agreement shall be modified to include the following text immediately after the existing first paragraph:

"som har för avsikt att undanröja dubbelbeskattning beträffande de skatter som omfattas av detta avtal, utan att skapa möjligheter till icke-beskattning eller minskad skatt genom skatteundandragande eller skatteflykt (däri inbegripet genom treaty shopping arrangemang, som syftar till att personer med hemvist i tredje jurisdiktion indirekt ska åtnjuta förmåner enligt detta avtal),"

"Intending to eliminate double taxation with respect to the taxes covered by this agreement without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions),"

ARTIKEL 2

ARTICLE 2

I artikel 3 (Allmänna definitioner):

In Article 3 (General definitions):

1) stycke 1 punkt a utgår och ersätts med följande:

(i) sub-paragraph a) of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

"a) "Guernsey" avser Guernsey område och avser, då det används i geografisk bemärkelse, öarna Guernsey, Alderney och Herm, däri inbegripet det till dem gränsande territorialhavet, i överensstämmelse med folkrätten, förutom att en hänvisning till Guernseys lag är en hänvisning till lagen av ön

"a) the term "Guernsey" means the States of Guernsey and, when used in the geographical sense, means the islands of Guernsey, Alderney and Herm, and the territorial sea adjacent thereto, in accordance with international law, save that any reference to the law of Guernsey is to the law of the island of

RP 15/2022 rd

Guernsey såsom den tillämpas där och på öarna Alderney och Herm;"

2) stycke 1 punkt c underpunkt 1 utgår och ersätts med följande:

"2) i fråga om Guernsey, the Director of the Revenue Service eller hennes befullmäktigade ombud;"

ARTIKEL 3

Den första meningen i artikel 11 (Ömsesidig överenskommelse) stycke 1 i avtalet ändras som följer:

"Om en fysisk person anser att en part eller båda parterna vidtagit åtgärder som för honom medför eller kommer att medföra beskattning som strider mot bestämmelserna i detta avtal, kan han, utan att detta påverkar hans rätt att använda sig av de rättsmedel som finns i dessa parter interna rättsordning, lägga fram saken för den behöriga myndigheten i någon av parterna."

ARTIKEL 4

Omedelbart efter artikel 11 (Ömsesidig överenskommelse) i avtalet fogas det följande som artikel 11A:

"Rätt till förmåner

Utan hinder av övriga bestämmelser av detta avtal ska en förmån enligt detta avtal inte beviljas i fråga om en inkomst, om det med hänsyn till alla fakta och omständigheter kan rimligen konkluderas, att ett av de huvudsakliga syftena med ett arrangemang eller en transaktion som direkt eller indirekt resulterade i denna förmån var att komma i åtnjutande av denna förmån, utom då det fastställs att beviljande av denna förmån under dessa omständigheter skulle motsvara ändamål och syfte av de relevanta bestämmelserna i detta avtal."

ARTIKEL 5

Guernsey as it applies there and in the islands of Alderney and Herm;"

(ii) point i) of sub-paragraph c) of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

"(ii) in the case of Guernsey, the Director of the Revenue Service or her delegate;"

ARTICLE 3

The first sentence of the first paragraph of Article 11 of the Agreement (Mutual Agreement Procedure) shall be modified as follows:

"Where an individual considers that the actions of one or both of the Parties result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Parties, present his case to the competent authority of either Party."

ARTICLE 4

Immediately after Article 11 of the Agreement (Mutual Agreement Procedure), the following shall be added, as Article 11A:

"Entitlement to Benefits

Notwithstanding any provisions of this Agreement, a benefit under this Agreement shall not be granted in respect of an item of income if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement."

ARTICLE 5

RP 15/2022 rd

1. Detta protokoll träder i kraft den trettionde dagen efter den senare av de dagar då varje part skriftligen har meddelat den andra parten att de åtgärder vidtagits som krävs enligt dess lagstiftning.

2. Protokollet skall tillämpas:

a) i Guernsey:

i fråga om skatt i Guernsey, på skatter som påförs för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då detta protokoll träder i kraft eller senare;

b) i Finland:

i fråga om finsk skatt, på skatter som påförs för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då detta protokoll träder i kraft eller senare.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020, i två exemplar på engelska.

FÖR REPUBLIKEN FINLANDS
REGERING:

Katri Kulmuni

FÖR GUERNSEY:

Gavin St Pier

1. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the later of the dates on which each of the Parties has notified the other in writing that the procedures required by its law have been complied with.

2. The Protocol shall have effect:

a) in Guernsey:

in respect of Guernsey tax, on taxes chargeable for any tax year beginning on or after the first day of January of the calendar year next following that in which this Protocol enters into force;

b) in Finland:

in respect of Finnish tax, on taxes chargeable for any tax year beginning on or after the first day of January of the calendar year next following that in which this Protocol enters into force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE at Helsinki on the 12th day of March, 2020, and at Guernsey, on the 24th day of April 2020, in duplicate in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF FINLAND:

Katri Kulmuni

FOR THE STATES OF GUERNSEY:

Gavin St Pier

**PROTOKOLL OM ÄNDRING AV DET
DEN 28 OKTOBER 2008 MELLAN RE-
PUBLIKEN FINLAND OCH GUERNSEY
INGÅNGNA AVTALET FÖR UNDVIV-
KANDE AV DUBBELBESKATTNING
BETRÄFFANDE FÖRETAG SOM AN-
VÄNDER SKEPP ELLER LUFTFARTYG
I INTERNATIONELL TRAFIK**

**PROTOCOL AMENDING THE AGREE-
MENT BETWEEN THE REPUBLIC OF
FINLAND AND THE STATES OF
GUERNSEY FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION WITH RESPECT
TO ENTERPRISES OPERATING SHIPS
OR AIRCRAFT IN INTERNATIONAL
TRAFFIC, SIGNED ON 28TH OCTOBER,
2008**

Republiken Finlands regering och Guernsey ("parterna"),

The Government of the Republic of Finland and the States of Guernsey ("the Parties"),

Som önskar ändra det den 28 oktober 2008 mellan Republiken Finland och Guernsey ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning beträffande företag som använder skepp eller luftfartyg i internationell trafik ("avtalet"),

Desiring to amend the Agreement between the Republic of Finland and the States of Guernsey for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Enterprises Operating Ships or Aircraft in International Traffic ("the Agreement"), signed on 28th October, 2008

har kommit överens om följande:

Have agreed as follows:

ARTIKEL 1

ARTICLE I

Avtalets preambel ska ändras för att inkludera den följande texten omedelbart efter det nuvarande första stycket:

The Preamble to the Agreement shall be modified to include the following text immediately after the existing first paragraph:

"som har för avsikt att undanröja dubbelbeskattning beträffande de skatter som omfattas av detta avtal, utan att skapa möjligheter till icke-beskattning eller minskad skatt genom skatteundandragande eller skatteflykt (däri inbegripet genom treaty shopping arrangemang, som syftar till att personer med hemvist i tredje jurisdiktion indirekt ska åtnjuta förmåner enligt detta avtal)."

"Intending to eliminate double taxation with respect to the taxes covered by this Agreement without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions)."

ARTIKEL 2

ARTICLE 2

I artikel 1 (Definitioner)

In Article 1 (Definitions):

1) stycke 1 punkt b utgår och ersätts med följande:

(i) sub-paragraph b) of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

RP 15/2022 rd

"b) "Guernsey" avser Guernsey område och avser, då det används i geografisk bemärkelse, öarna Guernsey, Alderney och Herm, däri inbegripet det till dem gränsande territorialhavet, i överensstämmelse med folkrätten, förutom att en hänvisning till Guernseys lag är en hänvisning till lagen av ön Guernsey såsom den tillämpas där och på öarna Alderney och Herm;"

2) stycke 1 punkt 1 underpunkt 2 utgår och ersätts med följande:

"2) i fråga om Guernsey, the Director of the Revenue Service eller hennes befullmäktigade ombud;"

ARTIKEL 3

Den första meningen i artikel 3 (Ömsesidig överenskommelse) stycke 1 i avtalet ändras som följer:

"Om en person anser att en part eller båda parterna vidtagit åtgärder som för honom medför eller kommer att medföra beskattning som strider mot bestämmelserna i detta avtal, kan han, utan att detta påverkar hans rätt att använda sig av de rättsmedel som finns i dessa parter interna rättsordning, lägga fram saken för den behöriga myndigheten i någon av parterna."

ARTIKEL 4

Omedelbart efter artikel 3 (Ömsesidig överenskommelse) i avtalet fogas det följande som artikel 3A:

"Rätt till förmåner

Utan hinder av övriga bestämmelser av detta avtal ska en förmån enligt detta avtal inte beviljas i fråga om en inkomst, om det med hänsyn till alla fakta och omständigheter kan rimligen konkluderas, att ett av de huvudsakliga syftena med ett arrangemang eller en transaktion som direkt eller indirekt resulterade i denna förmån var att komma i åtnjutande av denna förmån, utom då det fastställs

"b) the term "Guernsey" means the States of Guernsey and, when used in the geographical sense, means the islands of Guernsey, Alderney and Herm, and the territorial sea adjacent thereto, in accordance with international law, save that any reference to the law of Guernsey is to the law of the island of Guernsey as it applies there and in the islands of Alderney and Herm;"

(ii) point ii) of sub-paragraph i) of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

"ii) in the case of Guernsey, the Director of the Revenue Service or her delegate;"

ARTICLE 3

The first sentence of the first paragraph of Article 3 of the Agreement (Mutual Agreement Procedure) shall be modified as follows:

" Where a person considers that the actions of one or both of the Parties result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Parties, present his case to the competent authority of either Party."

ARTICLE 4

Immediately after Article 3 of the Agreement (Mutual Agreement Procedure) the following shall be added, as Article 3A:

"Entitlement to Benefits

Notwithstanding any provisions of this Agreement, a benefit under this Agreement shall not be granted in respect of an item of income if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that

RP 15/2022 rd

att beviljande av denna förmån under dessa omständigheter skulle motsvara ändamål och syfte av de relevanta bestämmelserna i detta avtal."

granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement."

ARTIKEL 5

ARTICLE 5

Detta protokoll träder i kraft den trettonde dagen efter den senare av de dagar då varje part skriftligen har meddelat den andra parten att de åtgärder vidtagits som krävs enligt dess lagstiftning. Protokollet skall tillämpas på skatter som påförs för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då detta protokoll träder i kraft eller senare.

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the later of the dates on which each of the Parties has notified the other in writing that the procedures required by its law have been complied with. The Protocol shall have effect on taxes chargeable for any tax year beginning on or after the first day of January of the calendar year next following that in which this Protocol enters into force.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Som skedde i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020, i två exemplar på engelska.

DONE at Helsinki on the 12th day of March, 2020, and at Guernsey, on the 24th day of April 2020, in duplicate in the English language.

**FÖR REPUBLIKEN FINLANDS
REGERING:**

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF FINLAND:**

Katri Kulmuni

Katri Kulmuni

FÖR GUERNSEY:

FOR THE STATES OF GUERNSEY:

Gavin St Pier

Gavin St Pier

PROTOKOLL OM ÄNDRING AV DET DEN 28 OKTOBER 2008 MELLAN REPUBLIKEN FINLAND OCH GUERNSEY INGÅNGNA AVTALET OM FÖRFARANDE FÖR ÖMSESIDIG ÖVERENSKOMMELSE VID JUSTERING AV INKOMST MELLAN FÖRETAG I INTRESSEGEMENSKAP

PROTOCOL AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE STATES OF GUERNSEY ON THE ACCESS TO MUTUAL AGREEMENT PROCEDURES IN CONNECTION WITH THE ADJUSTMENT OF PROFITS OF ASSOCIATED ENTERPRISES, SIGNED ON 28TH OCTOBER, 2008

Republiken Finlands regering och Guernsey ("parterna"),

The Government of the Republic of Finland and the States of Guernsey ("the Parties"),

Som önskar ändra det den 28 oktober 2008 mellan Republiken Finland och Guernsey ingångna avtalet om förfarande för ömsesidig överenskommelse vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap ("avtalet"),

Desiring to amend the Agreement between the Republic of Finland and the States of Guernsey on the Access to Mutual Agreement Procedures in Connection with the Adjustment of Profits of Associated Enterprises ("the Agreement"), signed on 28th October, 2008

har kommit överens om följande:

Have agreed as follows:

ARTIKEL 1

ARTICLE I

Avtalets preambel ska ändras för att inkludera den följande texten omedelbart efter det nuvarande första stycket:

The Preamble to the Agreement shall be modified to include the following text immediately after the existing first paragraph:

"som har för avsikt att undanröja dubbelbeskattning beträffande de skatter som omfattas av detta avtal, utan att skapa möjligheter till icke-beskattning eller minskad skatt genom skatteundandragande eller skatteflykt (däri inbegripet genom treaty shopping arrangemang, som syftar till att personer med hemvist i tredje jurisdiktion indirekt ska åtnjuta förmåner enligt detta avtal)."

"Intending to eliminate double taxation with respect to the taxes covered by this Agreement without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions)."

ARTIKEL 2

ARTICLE 2

I artikel 2 (Definitioner)

In Article 2 (Definitions):

1) stycke 1 punkt b utgår och ersätts med följande:

(i) sub-paragraph b) of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

"b) "Guernsey" avser Guernsey område och avser, då det används i geografisk bemärkelse, öarna Guernsey, Alderney och Herm, däri inbegripet det till dem gränsande territorialhavet, i överensstämmelse med folkrätten, förutom att en hänvisning till Guernseys lag är en hänvisning till lagen av ön Guernsey såsom den tillämpas där och på öarna Alderney och Herm;"

2) stycke 1 punkt c underpunkt 2 utgår och ersätts med följande:

"2) i fråga om Guernsey, the Director of the Revenue Service eller hennes befullmäktigade ombud;"

ARTIKEL 3

Artikel 5 (Ömsesidig överenskommelse) stycke 1 i avtalet ändras som följer:

"Om ett företag anser att en part eller båda parterna vidtagit åtgärder som för det medför eller kommer att medföra beskattning som strider mot bestämmelserna i detta avtal, kan det, utan att detta påverkar dess rätt att använda sig av de rättsmedel som finns i dessa parternas interna rättsordning, lägga fram saken för den behöriga myndigheten i någon av parterna. Saken skall läggas fram inom tre år från den tidpunkt då företaget för första gången fick vetskap om den åtgärd som givit upphov till beskattning som strider mot bestämmelserna i detta avtal."

ARTIKEL 4

Omedelbart efter artikel 5 (Ömsesidig överenskommelse) i avtalet fogas det följande som artikel 5A:

"Rätt till förmåner

Utan hinder av övriga bestämmelser av detta avtal ska en förmån enligt detta avtal inte beviljas i fråga om en inkomst, om det med hänsyn till alla fakta och omständigheter kan rimligen konkluderas, att ett av de huvudsakliga syftena med ett arrangemang eller

"b) the term "Guernsey" means the States of Guernsey and, when used in the geographical sense, means the islands of Guernsey, Alderney and Herm, and the territorial sea adjacent thereto, in accordance with international law, save that any reference to the law of Guernsey is to the law of the island of Guernsey as it applies there and in the islands of Alderney and Herm;"

(ii) point ii) of sub-paragraph c) of paragraph 1 shall be deleted and replaced by the following:

"ii) in the case of Guernsey, the Director of the Revenue Service or her delegate;"

ARTICLE 3

The first paragraph of Article 5 of the Agreement (Mutual Agreement Procedures) shall be modified as follows:

"Where an enterprise considers that, in any case to which this Agreement applies, the actions of one or both of the Parties result or will result for it in double taxation, it may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Parties, present its case to the competent authority of either Party. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement."

ARTICLE 4

Immediately after Article 5 of the Agreement (Mutual Agreement Procedure) the following shall be added, as Article 5A:

"Entitlement to Benefits

Notwithstanding any provisions of this Agreement, a benefit under this Agreement shall not be granted in respect of an item of income if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the

RP 15/2022 rd

en transaktion som direkt eller indirekt resulterade i denna förmån var att komma i åtnjutande av denna förmån, utom då det fastställs att beviljande av denna förmån under dessa omständigheter skulle motsvara ändamål och syfte av de relevanta bestämmelserna i detta avtal."

ARTIKEL 5

Detta protokoll träder i kraft den trettionde dagen efter den senare av de dagar då varje part skriftligen har meddelat den andra parten att de åtgärder vidtagits som krävs enligt dess lagstiftning. Protokollet skall tillämpas på skatter som påförs för skatteår som börjar den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det år då detta protokoll träder i kraft eller senare.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Helsingfors den 12 mars 2020 och i Guernsey den 24 april 2020, i två exemplar på engelska.

FÖR REPUBLIKEN FINLANDS
REGERING:

Katri Kulmuni

FÖR GUERNSEY:

Gavin St Pier

principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement."

ARTICLE 5

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the later of the dates on which each of the Parties has notified the other in writing that the procedures required by its law have been complied with. The Protocol shall have effect on taxes chargeable for any tax year beginning on or after the first day of January of the calendar year next following that in which this Protocol enters into force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE at Helsinki on the 12th day of March, 2020, and at Guernsey, on the 24th day of April 2020, in duplicate in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF FINLAND:

Katri Kulmuni

FOR THE STATES OF GUERNSEY:

Gavin St Pier